



# Mix-ALL

(1193977 230V/50Hz - 1193972 220V/60Hz)

- I** MESCOLATRICE  
Manuale di uso, manutenzione e ricambi
- F** MALAXEUR  
Manuel utilisation entretien pieces de rechange
- GB** MIXER  
Operating, maintenance, spare parts manual
- D** MISCHER  
Handbuch für Bedienung, Wartung und Ersatzteile
- E** MEZCLADORA  
Manual de uso, mantenimiento y recambios



3236003 R02 2018/03



**IMER INTERNATIONAL S.p.A**  
Via Salceto 55 - 53036 POGGIBONSI (SI) - ITALY  
Tel. 0577 97341 - Fax 0577 983304  
[www.imergroup.it](http://www.imergroup.it)

	I			
1	MANIGLIA DI TRASPORTO			
2	COPERCHIO			
3	STRUTTURA TELAIO			
4	LAMIERA PORTARIDUTTORE			
5	PALA COMPLETA			
6	CERCHIO			
7	MOTORIDUTTORE			
8	GAMBE DI APPOGGIO			
9	VASCA			
10	FINECORSA			
11	TARGHETTA			
12	LAMIERA SNODO			
13	RUOTA			
14	QUADRO ELETTRICO			

	F	GB	D	E
1	POIGNEE DE TRANSPORT	HANDLE	TRANSPORTGRIFF	MANIJA DE TRANSPORTE
2	COUVERCLE	SAFETY GRID	DECKEL	TAPA
3	CHASSIS	FRAME	RAHMEN	ESTRUCTURA DEL BASTIDOR
4	SUPPORT PORTE-REDUCTEUR	REDUCTION UNIT SUPPORT	BLECHAUFLAGEFÜR UNTERSETZERGETRIEBE	CHAPA PORTA-REDUCTOR
5	PALETTE COMPLETE	BLADE ASSEMBLY	FLÜGEL KOMPLETT	PALETA COMPLETA
6	LOGEMENT CIRCULAIRE	TANK HOUSING	RING	ARO
7	MOTOREDUCTEUR	GEARMOTOR	UNTERSETZERGETRIEBE	MOTORREDUCTOR
8	PIEDS D'APPUI	LEGS	STÜTZFUßE	PATAS DE APOYO
9	CUVES DE MALAXAGE	TANK	WANNE	TANQUE
10	FIN DE COURSE	LIMIT SWITCH	ENDSCHALTER	FINAL DE CARRERA
11	PLAQUETTE	DATA PLATE	SCHILD	PLACA
12	SUPPORT ARTICULATION	TANK BRACKET	GELENKBLECH	CHAPA DE UNIÓN ARTICULADA
13	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA
14	TABLEAU ELECTRIQUE	ELECTRICAL PANEL	ELEKTROSCHALTAFEL	CUADRO ELÉCTRICO

Tabella 1

I	F	GB	D	E		1193977	119397
DATI TECNICI	DONNEES TECHNIQUES	TECHNICAL SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	DATOS TÉCNICOS			
Capacità vasca	Capacité cuve	Drum capacity	Inhalt des Mischtröges	Capacidad del recipiente	l	56	
Capacità mescolamento	capacité de mélange	mixing capacity	Mischkapazität	capacidad de mezcla	l	47	
Diametro vasca	Diamètre cuve	Drum diameter	Mischtrögdurchmesser	Diámetro del Recipiente	mm	580	
N° giri pale	Tours palettes	Paddle rpm	Mischschaufeldrehzahl	Vueltas de las palas	n°/1'	55	65
Peso macchina	Poids machine	Machine weight	Maschinengewicht	Peso de la máquina	Kg	30	
Peso macchina con imballo	Poids de la machine avec emballage	Machine weight with packing	Maschinengewicht mit Verpackung	Peso de la máquina con embalaje	kg	32	
Dimensione imballo	Dimensions emballage	Packing dimensions	Abmessungen der Verpackung	Dimensiones del embalaje	mm	620x585x455	
Dimensioni ruote	Dimensions roues	Wheel dimensions	Radabmessungen	Dimensiones de las ruedas	mm	Ø100x20	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor rating	Motorleistung	Potencia del motor	Kw	0.55	0.66
Direzione rotazione pale: Oraria	Direction rotation palettes: <b>sen horologe</b>	Paddle rotation direction: <b>clockwise</b>	Schaufeldrehrichtung: <b>im Uhrzeigersinn</b>	Dirección de rotación las palas: <b>horario</b>			
Corrente assorbita	Courant absorbé	Absorbed current	Stromaufnahme	Corriente absorbida	A	3,6	3,8
Tensione	Tension	Voltage	Spannung	Tensión	Volt	230	220
Frequenza	Fréquence	Frequency	Frequenz	Frecuencia	Hz	50	60H

Tabella 2

## ISTRUZIONI ORIGINALI

Caro Cliente,

ci complimentiamo per il suo acquisto: la mescolatrice IMER, è una macchina universale che permette il mescolamento di materiali secchi o umidi a granulometria fine (gesso, cemento, adesivi per piastrelle, intonaco, malte autolivellanti, impermeabilizzanti o da ripristino, resine epossidiche o miscele preconfezionate).

### OPERARE IN SICUREZZA.

**E' fondamentale ai fini della sicurezza leggere attentamente le seguenti istruzioni.**

- Il presente manuale di USO E MANUTENZIONE deve essere custodito dal responsabile di cantiere nella persona del CAPOCANTIERE nel cantiere stesso, sempre disponibile per la consultazione.

- Il manuale è da considerarsi parte della macchina e deve essere conservato per futuri riferimenti (EN ISO 12100) fino alla distruzione della macchina stessa. In caso di danneggiamento o smarrimento potrà essere richiesto al costruttore un nuovo esemplare.

- Il manuale contiene importanti indicazioni sulla preparazione del cantiere, l'installazione, l'uso, le modalità di manutenzione e la richiesta di parti di ricambio. Comunque è da ritenersi indispensabile una adeguata esperienza e conoscenza della macchina da parte del montatore e dell'utilizzatore.

- Affinchè sia possibile garantire la sicurezza dell'operatore, la sicurezza di funzionamento e una lunga durata della macchina devono essere rispettate le istruzioni del manuale, unitamente alle norme di sicurezza e prevenzione degli infortuni sul lavoro secondo la legislazione vigente. Fare uso delle protezioni individuali (scarpe di sicurezza, guanti, ecc.).

Particolare attenzione deve essere fatta alle avvertenze contrassegnate con questo simbolo: 

#### - MANTENERE SEMPRE LEGGIBILI LE SEGNALAZIONI

 - E' vietato apportare modifiche di qualsiasi natura alla struttura metallica o impiantistica della macchina.

- La IMER INTERNATIONAL declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle leggi che regolano l'uso di tali apparecchi, in particolare: uso improprio, difetti di alimentazione, carenza di manutenzione, modifiche non autorizzate, inosservanza parziale o totale delle istruzioni contenute in questo manuale.

### 1. LIMITAZIONI DI IMPIEGO

Non è consentito utilizzare la macchina in luoghi con pericolo di incendio o con sostanze infiammabili o che diano luogo ad emissioni infiammabili.

### 2. NORME DI PROGETTO

La Mix-ALL è stata progettata e costruita applicando le seguenti norme: EN ISO 12100-1/2; EN 60204-1; EN 12151.

### 3. LIVELLO EMISSIONE SONORA

In tabella sono riportati i livelli di emissione sonora della mescolatrice in dB(A) a 1 m, ed livello di pressione sonora misurato ( $L_{WA}$ ) secondo EN ISO 3744.

MESCOLATRICE	TIPO DI MOTORE	LPA	LWA
Mix-ALL	ELETTRICO 230V 50HZ	59	73

### 4. SICUREZZA OPERATIVA

- La Mix-ALL può funzionare soltanto se montati tutti i dispositivi di protezione in perfette condizioni.

- È vietato inserire parti del corpo nella vasca di miscelazione durante il suo funzionamento.

- In caso di linea di allacciamento difettosa, la Mix-ALL non può essere messa in funzione.

- Le linee di allacciamento nel cantiere devono essere posate in modo tale da non poter essere danneggiate.

- Le linee di allacciamento devono essere posate in modo tale da impedire la penetrazione di acqua nei connettori. Impiegare soltanto connettori ed attacchi muniti di protezione contro gli spruzzi d'acqua.

- Non collegare la macchina a linee di allacciamento provvisorie, eventualmente consultarsi con personale specializzato.

- Le riparazioni degli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Non mettere in funzione la mescolatrice durante le operazioni di manutenzione e riparazione.

- Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza.

### 5. SICUREZZA ELETTRICA

La Mix-ALL è realizzata secondo le norme EN 60204-1; nonché di protezione contro gli spruzzi d'acqua (IP 54) e protezione contro i sovraccarichi.

La mescolatrice è dotata inoltre di un sistema di sicurezza composto da un fine corsa che ha la caratteristica di interrompere il funzionamento della macchina ogni volta che si solleva il supporto del motoriduttore.

Per far ripartire la mescolatrice, occorre abbassare il supporto e schiacciare il pulsante verde dell'impianto elettrico.

### 6. MONTAGGIO

- Disporre il telaio e la maniglia di trasporto come in fig.3.

- Inserire il perno di collegamento e inserire la copiglia per il serraggio.

- Inserire la vasca nel cerchio di alloggiamento sistemando una delle quattro maniglie nella linguetta della lamiera snodo; in questo modo si eviterà la rotazione della vasca durante la lavorazione.

- Inserire poi in ordine, coperchio, il disco lamiera e avvitare la pala fino al serraggio completo (fig.4).

### 7. TRASPORTABILITÀ

 - Attenzione!! Prima di rimuovere la mescolatrice staccare sempre l'alimentazione.

- La Mix-ALL è facilmente trasportabile; per la movimentazione manuale della macchina utilizzare la maniglia come indicato in fig.5.

 - Non tirare il cavo elettrico di alimentazione per la movimentazione della macchina.

 - Non tirare il cavo elettrico di alimentazione per staccare la presa di corrente dalla macchina.

## **8. INSTALLAZIONE**

- Togliere la macchina dall'imballo.
- Installare la MESCOLATRICE orizzontalmente e su fondo stabile.

 - Non ribaltare la mescolatrice durante il funzionamento.

- Nella movimentazione della macchina, fare in modo che la stessa non trovi alcun ostacolo che comporterebbe la sua stabilità.

## **9. ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**

 - L'allaccio alla corrente elettrica dev'essere effettuato secondo norma CEI EN 60439-1

 - Rispettare la tensione riportata sulla targa del motore elettrico.

La Mix-ALL deve essere allacciata alla tensione di 220-230V con un cavo con un rivestimento esterno resistente allo schiacciamento e all'usura oltre che agli agenti atmosferici.

Il cavo deve avere una lunghezza massima di 50m.

 - La Mix-ALL può essere messa in funzione soltanto se munita di tutti i suoi dispositivi di protezione in perfette condizioni.

 - Le linee d'allacciamento sul posto di lavoro devono essere posate in modo tale da evitare un loro danneggiamento e la penetrazione dell'acqua nei connettori.

 - Impiegare esclusivamente connettori ed attacchi dotati di protezione contro spruzzi d'acqua. Non collocare la macchina sulla linea di alimentazione.

 - Non effettuare un allacciamento provvisorio della macchina, l'operazione deve essere effettuata da personale specializzato.

- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione elettrica sia ben inserito nella spina del quadro elettrico.

 - Nell'area di lavoro devono essere osservate le norme per la prevenzione degli infortuni nonché le disposizioni di sicurezza.

- Durante l'utilizzazione della macchina non inserire all'interno della vasca alcun tipo di utensili o corpi estranei per evitare danni alla macchina e compromettere la sicurezza stessa dell'operatore.

## **10. MESSA IN MARCIA**

Accendere la MESCOLATRICE schiacciando il pulsante verde.

Se le pale di miscelazione rimangono bloccate e interviene la protezione termica del motore interrompendo il circuito elettrico.

## **11. MODALITÀ D'USO**

- Non permettete che altre persone rimangano vicino alla macchina durante il lavoro.

- Spegnerne sempre il motore prima di lasciare la macchina.

- Fate attenzione nel posizionare e trasportare la macchina a motore fermo.

- Verificare che la tensione di alimentazione sia corrispondente con quella riportata sull'apposita targhetta.

 - Assicurarsi che la rotazione delle pale di miscelazione, vista dall'alto, sia in senso orario.

 - Fare attenzione affinché parti del vostro abbigliamento non vengano a contatto con le pale di rotazione.

 - **Attenzione!!** Non avviare la macchina mai senza il corrispettivo coperchio che è una protezione antinfortunistica che consente di evitare il diretto contatto con le pale.

## **11.1 CICLO LAVORO SUGGERITO**

 - **Attenzione!!** Materiali ad indurimento rapido non devono essere lasciati all'interno della macchina per un periodo di tempo superiore a quello consigliato dal prodotto.

### **11.1.1 COLLA PER PIASTRELLE, PER PAVIMENTI E RIVESTIMENTI**

Versare la quantità d'acqua indicata sulle istruzioni del prodotto, considerando che la macchina può miscelare fino a 50 kg di colla per volta.

Accendere la macchina e durante il funzionamento versare direttamente sul coperchio in plastica in modo uniforme la polvere, in questo modo non si avranno grumi nell'impasto.

 - **Attenzione!!** Per la miscelazione di elevate quantità di prodotto inserire con cautela poco alla volta.

### **11.1.2 VERNICI**

Introdurre la quantità voluta e aggiungere l'acqua/additivo necessaria.

 - Non è consentito l'uso di acidi, solventi e altri prodotti chimici aggressivi.

### **11.1.3 MALTE (MURATURA/INTONACO)**

Con la mescolatrice Mix-ALL possiamo anche preparare malte da intonaco, cemento, calce solamente, però con pezzatura fine.

### **11.1.4 IMPERMEABILIZZANTI-MALTA DA RIPRISTINO**

Versare la quantità d'acqua indicata sulle istruzioni del prodotto, considerando che la macchina può miscelare fino a 25kg di materiale.

### **11.1.5 AUTOLIVELLANTI**

Versare  $\frac{3}{4}$  dell'acqua prevista dal prodotto, quindi mescolare fino ad ottenere una consistenza "tipo intonaco".

Diluire il composto con il rimanente  $\frac{1}{4}$  di acqua.

## **12. EMERGENZA STOP**

 - In caso di emergenza schiacciare il pulsante rosso o staccare la presa di alimentazione elettrica.

 - Il motore elettrico è protetto dai sovraccarichi termici, in caso di surriscaldamento si arresta. Far raffreddare e avviare di nuovo.

## **13. PULIZIA**

Prima di una lunga pausa di lavoro o al termine del lavoro quotidiano la vasca di miscelazione deve essere pulita a fondo all'interno ed all'esterno.

 - Prima di procedere alla pulizia manuale della macchina (anche se effettuata con spazzole, stracci, raschietti ecc.) occorre sempre disinserire la presa di alimentazione elettrica.

 - Quando si esegue la pulizia manuale, non si deve mettere in funzione la macchina.

- Evitare getti d'acqua diretti sul gruppo di alimentazione (motore elettrico)

 - Non utilizzate solventi o liquidi infiammabili.

**14. MANUTENZIONE**

 - **Attenzione!!** Prima di qualsiasi manutenzione occorre sempre spegnere la macchina e staccare la spina di alimentazione.

- Le riparazioni negli impianti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. I ricambi da utilizzare devono essere esclusivamente ricambi originali IMER e non possono essere modificati.

Per la particolare struttura della Mix-ALL non si presenta la frequente necessità di manutenzione.

In caso sia necessario ripristinare l'olio del riduttore utilizzare olio BLASIA P 3200.

Controllare che i contatti della spina del gruppo spina-interruttore siano puliti. Se sono ossidati occorre pulirli immediatamente.

 - L'olio esausto è rifiuto speciale. Come tale va gestito a termini di legge.

 - Mantenere sempre leggibili le scritte e le segnalazioni poste sulla macchina.

**15. INCONVENIENTI / CAUSE / RIMEDI**

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
Premendo l'interruttore il motore non parte	Non arriva tensione sulla linea di alimentazione.	Controllare la linea.
	La presa e la spina elettrica non sono ben collegate.	Ripristinare un corretto collegamento.
	Il cavo di alimentazione dalla spina al quadro è interrotto.	Cambiare cavo.
	Un cavo elettrico all'interno del quadro è scollegato.	Collegare di nuovo.
	Un filo elettrico all'interno della morsettiera motore è scollegato.	Collegare di nuovo.
	L'interruttore è guasto.	Sostituire l'interruttore.
	È aperta la protezione differenziale a monte.	Ripristinare, se non si ripristina, far controllare l'impianto da un esperto elettricista in quanto esiste un guasto importante ai fini della sicurezza.
Sollevando il coperchio il motore non si arresta.	Finecorsa guasto.	Cambiare il finecorsa.
La macchina parte con difficoltà.	Impasto da mescolare, troppo solido.	Diminuire o diluire l'impasto e riprovare.

**16. SMALTIMENTO**

Lo smaltimento dovrà essere eseguito secondo la normativa vigente.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**

**(Direttiva 2006/42/CE Allegato II, parte A, 2000/14/CE Allegato II)**

- DECLARATION CE DE CONFORMITE (Directive 2006/42/CE Annexe II, Chapitre A, 2000/14/CE Annexe II)(TRADUCTION)
- EC DECLARATION OF CONFORMITY (Directive 2006/42/EC Annex II, sub A, 2000/14/CE Annex II)(TRANSLATION)
- EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EG-Richtlinie 2006/42/EG Anhang II, sub. A, 2000/14/EG Anhang II )(TRANSLATION)
- DECLARACION "CE" DE CONFORMIDAD (Según la Directiva 2006/42/CE Anexo II, sub. A, 2000/14/CE Anexo II)(TRADUCCION)
- DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, anexo II, cap. A, 2000/14/CE Anexo II )(TRADUÇÃO)

Fabbricante e detentore del fascicolo tecnico:  
 Fabricant et titulaire de la fiche technique:  
 Manufacturer and holder of the technical file:  
 Hersteller und Inhaber der technischen Unterlagen:  
 Fabricante y el titular del expediente técnico

**IMER International S.p.A**

Indirizzo - Adresse - Address - Adresse - Dirección :

Loc. Salceto, 53- 55 - (53036) Poggibonsi - Siena - Italy

Dichiara che il prodotto - Déclare ci-après que la machine - Herewith declares that the machine - Erklärt hiermit daß machine - Declaramos que el producto

**MESCOLATRICE:**  
 (Allegato 1 Punto 11 Direttiva 2000/14/CE)  
**MELANGEUSE:**  
 (L'annexe 1 du Paragraphe 11 la Directive 2000/14/CE)  
**MIXER:**  
 (Annex 1 Paragraph 11 Directive 2000/14/EC)  
**MISCHER:**  
 (Anhang 1 Absatz 11 der Richtlinie 2000/14/EG)  
**MEZCLADORA:**  
 (Anexo 1 Párrafo 11 la Directiva 2000/14/CE)  
**MISTURADOR:**  
 (Anexo 1 Ponto 11 Directiva 2000/14/CE)

**Mix-ALL**  
 230 V/50 Hz

**Mix-ALL**  
 220 V/60 Hz

Capacità vasca:  
 Capacité cuve:  
 Drum capacity:  
 Volumen der mischtrömmel:  
 Capacidad del recipiente:  
 Capacidade do depósito:

**0.06 m<sup>3</sup>**

- Matricola N°:
- Numero de série:
- Serial number:
- Serie Nummer:
- Numero de serie:

**COD.**  
**1193977**

PESO NETTO-NET WEIGHT  
 POIDS NET-NETTOGEWICHT  
**KG. 30**

PESO LORDO-GROSS WEIGHT  
 FOIDS BRUT-BRUTTOGEWICHT  
**KG. 34**

**S/N**  
**N009806689**



1193977#N009806689

- E' conforme ai requisiti delle Direttive 2006/42/CE e 2000/14/CE
- Est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE e 2000/14/CE
- Complies with the provisions of the Directive 2006/42/EC and 2000/14/EC, and the regulations transposing them
- Konform ist den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG und 2000/14/EG, mit dem entsprechenden Rechtserl zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.
- Corresponde a las exigencias básicas de la directive 2006/42/CE y 2000/14/CE, y la correspondiente transposición a la nacional.

- E' conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive:
- Est conforme aux dispositions des Directives suivantes:
- Complies with the provisions of the following other directives:
- Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:
- Está, además, en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CEE:

2014/30/UE  
 2014/35/UE  
 2012/19/UE

- Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate:
- Et déclare par ailleurs que les suivants normes harmonisées ont été appliquées:
- The following national technical standards and specifications have been used:
- Das weiteren erklären wir, daß folgende harmonisierten Normen zur Anwendung gelangren:
- Además declaramos que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas:

EN ISO 12100  
 EN 60204-1  
 UNI EN 12151  
 EN ISO 3744

- Livello di potenza sonora calcolato:
- Niveau de puissance sonore calculé
- Calculated sound power level:
- Schalldruckpegel berechnet Betreiber
- Nivel de potencia acustica calculada

**Lwa=73 dB(A)**

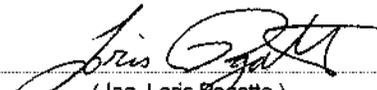
- Livello di potenza sonora garantito:
- Niveau de puissance sonore garanti
- Guaranteed sound power level
- Garantiertem Schalleistungspegel
- Nivel de potencia sonora garantizado

**Lwa=75 dB(A)**

- La procedura per il controllo di conformità utilizzata è in accordo all'Allegato V della 2000/14/CE.
- La procédure utilisée pour le contrôle de la conformité est en accord avec l'annexe V de la directive 2000/14/CE.
- The procedure used for the conformity test is in agreement with attachment V of European Directive 2000/14/EC.
- Das angewandte Verfahren für die Konformitätskontrolle ist in Übereinstimmung mit Anlage V der Richtlinie 2000/14/EC
- El control de conformidad se determina con arreglo al anexo V de la directiva 2000/14/CE

Poggibonsi (SI), 20/07/2017

**IMER INTERNATIONAL S.p.a**  
 DIRETTORE DI DIVISIONE - DIRÉCTEUR DE DIVISION - DIVISION DIRECTOR -  
 ABTEILUNGSLEITER - DIRECTOR DE LA DIVISION

  
 ( Ing. Loris Pagotto )